

[Matt. 1.2-17]	Mark	[Luke 3.23-38]	John
<p>17 So all the generations from Abraham to David were fourteen generations, and from David to the deportation to Babylon fourteen generations, and from the deportation to Babylon to the Christ fourteen generations.</p>		<p>the son of Shelah, ³⁶the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech, ³⁷the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalaleel, the son of Cainan, ³⁸the son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.</p>	

Matt.: 17 were] are A R | until (unto R) the carrying away into (to R) Babylon A R | are fourteen A | carrying away into (to R) Babylon unto (+ the R) Christ (+ are A) A R

Luke: 35 Sala A || 36 Sem A | Noe A || 37 Mathusala A | Maleleel A

Luke: 23-28: cp. p. 5

7. The Birth of Jesus

Matt. 1.18-25	Mark	Luke 2.1-7	John
<p>18 Now the birth of Jesus Christ^f took place in this way. When his mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found to be with child of the Holy Spirit, 19 and her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to divorce her quietly. 20 But as he considered this, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not fear to take Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit; 21 she will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he will save his people from their sins." 22 All this took place to fulfil what the Lord had spoken by the prophet:</p>	(no. 5 1.57-80 p. 4)	<p>1 In those days a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be enrolled. 2 This was the first enrollment, when Quirinius was governor of Syria. 3 And all went to be enrolled, each to his own city. 4 And Joseph also went up from Galilee, from the city of Nazareth, to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, 5 to be enrolled with Mary, his betrothed, who was with child. 6 And while they were there, the time came for her to be delivered. 7 And she gave birth to her first-born son and wrapped him in swaddling cloths, and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn.</p>	

Matt.: 18 was on this wise A R | was espoused A | to be] – A R | Ghost A R¹ || 19 righteous R | not willing to make her a publick (public R) example, was minded to put her away privily A R | send her away C || 20 as] while (when R) he thought on these things A R | the angel A | thou son A R | fear not to take unto thee Mary thy wife A R | Ghost A R¹ || 21 And she shall bring forth a son A R | for it is he that shall R || 22 Now all this was done (is come to pass R) that it might be fulfilled which was spoken of (by R) the Lord by (through R) the prophet, saying A R

Luke: 1 Now (And A) it came to pass A R | there went out a decree A R | taxed A || 2 And this taxing was first A | made when A R | Cyrenius A || 3 be taxed A | to enroll themselves R | everyone A R || 4 out of the A R | and family R || 5 be taxed A | enrol himself R | his espoused wife A | who was betrothed to him R | being great with A R || 6 And so it was, that, while A | And it came to pass while R | the days were accomplished (fulfilled R) that she should be A R || 7 brought forth A R | clothes A R | room A R

Matt.: ^f Other ancient authorities read of the Christ || 18: Lk. 1.26-38 || 21: Lk. 2.21; Jn. 1.29; Acts 13.23

Luke: 1: Lk. 3.1 || 4: Lk. 1.27

[Matt. 1.18-25]

Mark Luke John

15 23 "Behold, a virgin shall conceive and bear a son,
and his name shall be called Emmanuel"
(which means, God with us). 24 When Joseph woke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him;
he took his wife, 25 but knew her not until she had borne a son; and he called his name Jesus.

23 the virgin R | shall be with child, and shall bring forth A R | And they shall call his name A R | Immanuel R | means] being interpreted, is A | (~R) || 24 Then
(And R) Joseph being raised (arose R) from sleep (his sleep, and R) did A R | had bidden him A | and took unto him A R || 25 and knew A R | brought forth A R |
her firstborn son A

23: Is. 7.14

8. The Adoration of the Infant Jesus

Matt. 2.1-12

Mark

Luke 2.8-20

John 7.41-42
(no. 241, p. 208)

1 Now when Jesus was born in Bethlehem
of Judea in the days of Herod the
3 king, behold, wise men from the East
came to Jerusalem, saying,
2 "Where is he who has been born king of
6 the Jews? For we have seen his star in
the East, and have come to worship
him." 3 When Herod the king heard this,
9 he was troubled, and all Jerusalem with
him; 4 and assembling all the chief priests
and scribes of the people, he inquired
12 of them where the Christ was to be born.
5 They told him, "In Bethlehem of Ju-
dea; for so it is written by the pro-
phet:
15 6 "And you, O Bethlehem, in the land of
Judah,
18 are by no means least among
the rulers of Judah;
for from you shall come a ruler
21 who will govern my people
Israel." 7
7 Then Herod summoned the wise
24 men secretly and ascertained from them
what time the star appeared; 8 and he sent
them to Bethlehem, saying, "Go

8 And in that region there were shepherds
out in the field, keeping watch over their
flock by night. 9 And an angel of the Lord
appeared to them, and the glory of the Lord
shone around them, and they were filled
with fear. 10 And the angel said to them, "Be
not afraid; for behold, I bring you good
news of a great joy which will come to all
the people; 11 for to you is born this day in
the city of David a Savior, who is Christ the
Lord. 12 And this will be a sign for you: you
will find a babe wrapped in swaddling cloths
and lying in a manger." 13 And suddenly
there was with the angel a multitude of the
heavenly host praising God and saying,
14 "Glory to God in the highest, and on earth
peace among men with whom he is pleased!" 15
15 When the angels went away
from them into heaven, the shepherds said
to one another, "Let us go over to Beth-
lehem and see this thing that has happened,
which the Lord has made known to us."
16 And they went with haste, and found
Mary and Joseph, and the babe lying in a
manger. 17 And when they saw it they made
known the saying which had

41 Others said, "This is the Christ." But some
said, "Is the Christ to come from Galilee? 42 Has
not the scripture said that the Christ is descen-
ded from David, and comes from Bethlehem, the
village where David was?"

Matt.: 1 there came wise men from the east to Jerusalem A || 2 saying | , Where A R | he that is born King A R | we saw R || 3 had heard these things A | heard it R ||
4 And when he had gathered A | And gathering together R | people together A | he demanded A | the] – A | should be born A R || 5 And they said unto him A R | for
thus A R || 6 And thou Bethlehem A R | Bethlehem, land of R | Juda A (x2) | Art not the (in no wise R) least A R | princes A R | For out of thee A R | come (+ forth
R) a governor A R | That (Which R) shall rule (be shepherd of R) A R || 7 Herod (+ , when he had A) privily called the wise men, inquired (and learned R) of them dili-
gently (carefully R1; exactly R2) A R

Luke: 8 there were in the same country shepherds A (~R) | out] abiding A R || 9 And, lo, the A | came upon A | stood by R | round about A R | were sore afraid
A R || 10 Fear not A | tidings of A R | a] – A R | come] be A R | all people A || 11 there is born to you R || 12 is the R | unto you A R | the babe A | clothes A R || 14
peace, good will toward men A | in whom R | well pleased R || 15 And it came to pass A R | as the angels were gone away A | one to another A R | now go even unto
A R | is come to pass A R || 16 came with A R | both Mary R | in the R || 17 had seen A | known abroad A | known concerning R

Matt.: 1: Lk. 2.4-7; 1:5 || 2: Jer. 23.5; Zech. 9.9; Mk. 15.2; Jn. 1.49; Num. 24.17 || 6: Mic. 5.2; Jn. 21.16

Luke: g Other ancient authorities read *peace, good will among men* || 9: Lk. 1.11; Acts 5.19 || 11: Jn. 4.42; Acts 5.31; Mt. 16.16; Acts 2.36 || 12: 1 Sam. 2.34; 2 Kings 19.29;
Is. 7.14 || 14: Lk. 19.38; 3.22

	[Matt. 2.1-12]	Mark	[Luke 2.8-20]	John
27	and search diligently for the child, and when you have found him bring me word, that I too may come and worship him.”		been told them concerning this child; ¹⁸ and all who heard it wondered at what the shepherds	27
30	⁹ When they had heard the king they went their way; and lo, the star which they had seen in the East went before them, till it came to rest over the place where the child was. ¹⁰ When they saw the star, they rejoiced exceedingly with great joy; ¹¹ and going into the house they saw the child with Mary his mother, and they fell down and worshiped him. Then, opening their treasures, they offered him		told them. ¹⁹ But Mary kept all these things, pondering them in her heart. ²⁰ And the shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, as it had been told them.	30
33	gifts, gold and frankincense and myrrh. ¹² And being warned in a dream not to return to Herod, they departed to their own country by another way.			33
36				36

(no. 10 2.13-21 p. 10)

Matt.: 8 search out carefully concerning R | young child A R | word again A | I may ... him also A | I also may ... him R || 9 And they, having heard R | they? | – R | went their way | departed A | they saw A R | and stood over where the young child was A R || 10 with exceeding great joy A R || 11 when they were come into A | they came into the house and saw R | young child A R | they? | – A | when they had opened A | presented A | unto him A R || 12 warned of God A R | that they should not return A R | by | – A R

Luke: 17 was told A | was spoken to R | about this R || 18 at those (the R) things which were told (spoken unto R) them by the shepherds A R || 19 sayings R | and pondered A || 20 all the things that A R | even as R | was told (spoken R) unto A R

Matt.: 11: Mt. 1.18; 12.46 || 12: Mt. 2.22; Acts 10.22; Heb. 11.7

Luke: 19: Lk. 2.51

9. The Circumcision and Presentation in the Temple

Matt.	Mark	Luke 2.21-38	John
		²¹ And at the end of eight days, when he was circumcised, he was called Jesus, the name given by the angel before he was conceived in the womb.	
3		²² And when the time came for their purification according to the law of Moses, they brought him up to Jerusalem to present him to the Lord ²³ (as it is written in the law of the Lord, “Every male that opens the womb shall be called holy to the Lord”) ²⁴ and to offer a sacrifice according to what is said in the law of the Lord, “a pair of turtledoves, or two young pigeons.” ²⁵ Now there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon, and this man was righteous and devout, looking for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. ²⁶ And it had been revealed to him by the Holy Spirit that he should not see death before he had seen the Lord’s Christ. ²⁷ And inspired by the Spirit ^h he came into the temple; and when the parents brought in the child Jesus, to do for him according to the custom of the law, ²⁸ he took him up in his arms and blessed God and said,	3
6		²⁹ “Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word;	6
9		³⁰ for mine eyes have seen thy salvation	9
12		³¹ which thou hast prepared in the presence of all peoples,	12
15		³² a light for revelation to the Gentiles, and for glory to thy people Israel.”	15
18		³³ And his father and his mother marveled at what was said about him; ³⁴ and Simeon	18

²¹ when eight days were accomplished (fulfilled R) for the (– R) circumcising of the child (circumcising him R), his name was A R | , which was so named of (called by R) the A R || ²² the days of her (their R) purification according to the law of Moses were accomplished (fulfilled R) A R | up | – A || ²⁵ And behold, there A R | this | the same A | just A | waiting for A | Ghost A || ²⁶ Ghost A || ²⁷ And he came by (in R) the Spirit into A R | that they might do concerning him R | after the custom A R | ²⁸ then took he him (he received him into R) A R || ³¹ prepared before the face of A R | people A || ³² light to lighten the Gentiles. A and the glory of A R || ³³ And Joseph and A | at those (the R) things which were spoken A R | of him A | concerning him R

^h Or in the Spirit || 21: Lk. 1.59,31; Mt. 1.25 || 22–24: Lev. 12.2–8 || 23: Ex. 13.2.12 || 25: Lk. 2.38; 23.51 || 30: Is. 52.10; Lk. 3.6 || 32: Is. 42.6; 49.6; Acts 13.47; 26.23

Matt.	Mark	[Luke 2.21-38]	John
21		blessed them and said to Mary his mother, "Behold, this child is set for the fall and rising of many in Israel, and for a sign that is spoken against ³⁵ (and a sword will pierce through your own soul also), that thoughts out of many hearts may be revealed." ³⁶ And there was a prophetess, Anna, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher; she was of a great age, having lived with her husband seven years from her virginity, ³⁷ and as a widow till she was eighty-four. She did not depart from the temple, worshiping with fasting and prayer night and day. ³⁸ And coming up at that very hour she gave thanks to God, and spoke of him to all who were looking for the redemption of Jerusalem.	21
24		(no. 11 2.39-40 p. 11)	24

34 falling R | rising again A | rising up R | is] shall be A || 35 and] Yea, A | yea and R | also] – R | the thoughts of A || 36 one Anna, a prophetess A R | Aser A | and had lived A | her] an A | a R || 37 she was (had been R) a widow of about (even for R) fourscore and four years A R | she] which departed not A R | but served God with A | fastings A R | prayers A | supplications R || 38 And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord A | looked for redemption in A

36: Acts 21.9; Josh. 19.24; 1 Tim. 5.9

10. The Flight into Egypt and Return

Matt. 2.13-21		Mark	Luke	John
(no. 8 2.1-12 p. 8)				
3	13 Now when they had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there till I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him." 14 And he rose and took the child and his mother by night, and departed to Egypt, 15 and remained there until the death of Herod. This was to fulfil what the Lord had spoken by the prophet, "Out of Egypt have I called my son."			3
6	16 Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, was in a furious rage, and he sent and killed all the male children in Bethlehem and in all that region who were two years old or under, according to the time which he had ascertained from the wise men. 17 Then was fulfilled what was spoken by the prophet Jeremiah:			6
9	18 "A voice was heard in Ramah, wailing and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled, because they were no more."			9
12	19 But when Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, 20 "Rise, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead." 21 And he rose and took the child and his mother, and went to the land of Israel.			12

13 were departed A R | the angel A | young child A R | be thou there until I bring thee word (tell thee R) A R | Herod will seek the young child A R || 14 young child A R || 15 and was there A R | that it might be fulfilled which was spoken of (by R) the Lord by (through R) the prophet, saying A R | did I call R || 16 he was mocked of the A R | was exceeding wroth A R | and sent forth and slew A R | male] – A | that were in A R | all the coasts (borders R) thereof A R | from two A R | and under A R | diligently inquired of A | carefully (exactly R²) learned of R || 17 Jeremy A || 18 In Rama was there a voice heard A | wailing] Lamentation, and weeping A | Weeping R | and great mourning A R | and (+ she R) would not be comforted A R | they are not A R || 19 was dead A R || 20 Arise and A R | young child A R | young child's A R || 21 arose A R | young child A R | came into A R

15: Hos. 11.1; Ex. 4.22 || 18: Jer. 31.15 || 19: Mt. 1.20; 2.13